

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakkonsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Syarat dan Ketentuan Sponsor Acara AWS

Terakhir Diperbarui: 30 April 2025

Syarat & Ketentuan Sponsor Acara AWS ini ("**Ketentuan**" ini) mengatur sponsor acara AWS Anda. Lihatlah Bagian 9 untuk mengetahui definisi istilah tertentu dalam huruf kapital yang digunakan dalam Perjanjian ini.

1. **Program Sponsor.**

1.1 Acara yang Disponsori. Anda dapat mensponsori acara(-acara) AWS sesuai dengan Ketentuan ini (masing-masing acara AWS yang disponsori disebut "**Acara yang Disponsori**") dengan melengkapi Formulir Pesanan Sponsor dan membayar Biaya Sponsor yang berlaku. Jika Anda tidak memenuhi semua ketentuan dan persyaratan yang tercantum dalam Formulir Pesanan Sponsor, maka kami berhak untuk membatalkan manfaat yang berlaku berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor, dan Anda tidak akan berhak atas pengembalian dana untuk manfaat yang dibatalkan tersebut. Kami berhak untuk memberikan manfaat pengganti dengan nilai yang sebanding atau lebih tinggi (sebagaimana ditentukan secara wajar oleh kami) jika atas alasan apa pun kami tidak dapat memberikan manfaat lain berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor.

1.2 Biaya Sponsor. Anda akan membayar setiap faktur Biaya Sponsor lebih awal dari (a) batas tanggal terakhir yang tercantum dalam faktur tersebut, dan (b) tanggal Acara yang Disponsori (atau Acara yang Disponsori pertama jika faktur mencakup beberapa Acara yang Disponsori). Jika Anda tidak membayar Biaya Sponsor pada tanggal batas terakhir, Anda dapat (atas kebijakan kami sendiri) kehilangan manfaat berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor.

1.3 Perilaku Anda. Anda dan karyawan Anda serta agen Anda akan senantiasa mematuhi Kode Etik AWS.

1.4 Pajak. Masing-masing pihak akan bertanggung jawab, sebagaimana diwajibkan berdasarkan hukum yang berlaku, untuk mengidentifikasi dan membayar semua pajak dan tarif dan biaya pemerintah lain (dan denda, bunga, serta biaya tambahan lain di dalamnya) yang dibebankan kepada pihak tersebut pada atau sehubungan dengan transaksi dan pembayaran berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor ini. Semua biaya yang harus dibayar oleh Sponsor tidak termasuk pajak dan bea yang berlaku, termasuk, tanpa batasan, PPN, pajak cukai, pajak penjualan dan transaksi, dan pajak penerimaan bruto ("**Pajak Tidak Langsung**"). Sponsor akan memberikan informasi tersebut kepada AWS sebagaimana diwajibkan secara wajar untuk AWS guna menentukan apakah AWS diwajibkan atau tidak untuk memungut Pajak Tidak Langsung dari Sponsor. AWS tidak akan memungut, dan Sponsor tidak akan membayarkan, Pajak Tidak Langsung apa pun, yang harus disediakan oleh Sponsor kepada AWS jika Sponsor memberikan sertifikat pembebasan yang lengkap atau sertifikat izin pembayaran langsung, sehingga AWS dapat mengklaim pembebasan yang tersedia dari Pajak Tidak Langsung. Semua pembayaran yang dilakukan oleh Sponsor kepada AWS berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor akan bebas dari potongan pajak. Jika pajak tersebut (misalnya potongan pajak internasional) diwajibkan untuk dipotong dari pembayaran apa pun, Sponsor akan membayarkan jumlah tambahan tersebut sebagaimana diperlukan agar jumlah bersih yang diterima AWS sama dengan jumlah yang harus dibayarkan berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor. AWS akan memberikan formulir pajak tersebut kepada Sponsor sebagaimana diminta secara wajar untuk mengurangi atau menghapus jumlah penahanan atau pengurangan untuk pajak terkait pembayaran yang dilakukan berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor.

2. **Privasi dan Perlindungan Data.**

Kami akan menangani informasi Anda sesuai dengan Pemberitahuan Privasi AWS.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakonsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

3. **Kekayaan Intelektual dan Publisitas.**

- 3.1 Kekayaan Intelektual.** Anda memberikan kepada AWS lisensi di seluruh dunia, bebas royalti, tidak dapat dipindahtangankan, dan noneksklusif untuk (a) menggunakan Logo guna mengidentifikasi Anda sebagai sponsor dari Acara yang Disponsori dan menyediakan kepada Anda manfaat berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor dan (b) Materi untuk menyediakan kepada Anda manfaat berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor. Jika AWS menyediakan Materi Acara AWS kepada Anda berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor, AWS memberikan kepada Anda lisensi di seluruh dunia, bebas royalti, tidak dapat dialihkan, dan noneksklusif untuk menggunakan, memperbanyak, menampilkan, melaksanakan, dan mendistribusikan Materi Acara AWS dengan ketentuan bahwa Anda (x) tidak memodifikasi Materi Acara AWS; (y) secara akurat akan menyatakan hubungan terbatas Anda dengan AWS sebagai sponsor dari Acara yang Disponsori, dan (z) tidak menggunakan Materi Acara AWS atau logo, merek dagang, merek layanan, atau desain dagang AWS apa pun yang ditampilkan dalam Materi Acara AWS dengan cara yang merugikan bagi AWS atau produk atau layanan kami, atau dengan cara yang menyatakan bahwa AWS mendukung, menyetujui, atau berafiliasi dengan Anda. Kecuali sebagaimana tercantum di bagian 3.1 ini, suatu pihak tidak akan memperoleh kepentingan apa pun atas merek dagang, merek layanan, rahasia dagang, logo, simbol komersial, hak cipta, paten, dan hak kekayaan intelektual lainnya milik pihak lain berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor.
- 3.2 Publisitas.** Anda tidak akan menerbitkan siaran pers atau membuat pengumuman publik terkait Acara yang Disponsori tanpa izin tertulis kami sebelumnya.

4. **Jangka Waktu dan Pengakhiran.**

- 4.1 Jangka Waktu.** Formulir Pesanan Sponsor berlaku sejak tanggal terakhir pihak melaksanakannya, dan kecuali jika diakhiri lebih awal sesuai Ketentuan ini, akan terus berlanjut hingga semua Acara yang Disponsori yang diidentifikasi dalam Formulir Pesanan Sponsor telah dilaksanakan. Setiap Pemberitahuan pengakhiran Formulir Pesanan Sponsor harus mencantumkan Tanggal Pengakhiran.
- 4.2 Pengakhiran.**
- (a) **Pengakhiran karena Penyebab.** Pihak mana pun dapat mengakhiri Formulir Pesanan Sponsor karena penyebab jika pihak yang lain melakukan pelanggaran material atas Formulir Pesanan Sponsor ini dan pelanggaran penting tersebut tetap tidak dapat dipulihkan selama periode 30 hari sejak penerimaan Pemberitahuan oleh pihak yang melanggar. Kami dapat segera mengakhiri Formulir Pesanan Sponsor setelah mengirimkan Pemberitahuan kepada Anda guna mematuhi hukum atau permintaan dari entitas pemerintah.
 - (b) **Pengakhiran tanpa Sebab Tertentu.** Kami dapat mengakhiri Formulir Pesanan Sponsor kapan saja atas alasan apa pun dengan mengirimkan Pemberitahuan kepada Anda. Anda dapat mengakhiri Formulir Pesanan Sponsor sebelum Acara yang Disponsori atas alasan apa pun dengan mengirimkan Pemberitahuan kepada kami.
 - (c) **Pengaruh Pengakhiran.** Setelah Tanggal Pengakhiran Formulir Pesanan Sponsor: (i) semua hak Anda berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor akan segera berakhir; (ii) Anda tetap bertanggung jawab untuk membayar Biaya Sponsor, dengan ketentuan bahwa (x) jika kami mengakhiri Formulir Pesanan Sponsor berdasarkan Bagian 4.2(b), kami akan mengembalikan Biaya Sponsor kepada Anda sehubungan dengan Acara yang Disponsori setelah Tanggal Pengakhiran, (y) jika Anda mengakhiri Formulir Pesanan Sponsor berdasarkan Bagian 4.2(b) 90 hari atau lebih sebelum Acara yang Disponsori, kami akan mengembalikan Biaya Sponsor

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakkonsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

kepada Anda terkait Acara yang Disponsor tersebut, dan (z) jika Anda mengakhiri Formulir Pesanan Sponsor berdasarkan Bagian 4.2(b) kurang dari 90 hari sebelum Acara yang Disponsor, Anda tidak akan berhak atas pengembalian dana dari Baya Sponsor kepada Anda terkait Acara yang Disponsor tersebut; dan (iii) Bagian 1.2, Bagian 1.4, Bagian 2, Bagian 3.2, Bagian 4.2(c), Bagian 5, Bagian 6, Bagian 7, Bagian 8, Bagian 9, dan Bagian 10 akan terus berlaku sesuai dengan ketentuannya.

5. Pernyataan, Jaminan, dan Penafian.

5.1 Kepatuhan Perdagangan. Anda menyatakan dan menjamin bahwa Anda dan lembaga(- lembaga) keuangan Anda tidak dikenakan sanksi atau tercantum dalam daftar pihak terlarang atau dibatasi atau dimiliki ataupun dikendalikan oleh pihak terlarang tersebut, termasuk namun tidak terbatas pada daftar yang dikelola oleh Dewan Keamanan Persatuan Bangsa-Bangsa, pemerintah A.S. (*misalnya* daftar Warga Negara Khusus dari Departemen Keuangan A.S. dan daftar Pengelak Sanksi Asing, serta Daftar Entitas Departemen Perdagangan A.S.), Uni Eropa atau negara anggotanya, atau otoritas pemerintah lain yang berlaku.

5.2 Logo. Anda menyatakan dan menjamin bahwa Anda memiliki hak dan izin yang diperlukan untuk memberikan lisensi yang diberikan berdasarkan Bagian 3.1, dan bahwa Logo dan penggunaan Logo oleh Anda tidak melanggar hak kekayaan intelektual apa pun atau hak publisitas apa pun milik perorangan atau entitas mana pun.

5.3 Penafian Garansi. SEJAUH DIIZINKAN OLEH HUKUM, AWS MENAFIKAN SEMUA PERNYATAAN DAN JAMINAN, BAIK TERSURAT MAUPUN TERSIRAT, TERTULIS MAUPUN LISAN, SEHUBUNGAN DENGAN BARANG, LAYANAN, ATAU MANFAAT APA PUN UNTUK DISEDIAKAN BERDASARKAN FORMULIR PESANAN SPONSOR, TERMASUK SETIAP JAMINAN KELAYAKAN BARANG DAGANGAN YANG DISIRATKAN ATAU KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU.

6. Ganti Rugi

Untuk Formulir Pemesanan Sponsor yang dilaksanakan pada atau setelah 1 Mei 2025, dan kecuali sejauh disebabkan oleh kelalaian berat atau tindakan pidana, Sponsor akan mengganti rugi, membebaskan, dan melindungi AWS, afiliasinya, serta direktur, pejabat, karyawan, dan agennya dari dan terhadap setiap kerugian, kehilangan, tanggung jawab, biaya, dan pengeluaran (termasuk biaya pengacara yang wajar) yang timbul dari klaim pihak ketiga karena aktivasi Sponsor atau dalam ruang yang dikendalikan Sponsor serta mengenai hal berikut: (i) cedera pribadi apa pun, (ii) setiap pelanggaran terhadap undang-undang perlindungan data akibat data yang dikumpulkan atau digunakan oleh Sponsor, (iii) pelanggaran undang-undang yang berlaku oleh Sponsor, (iv) pelanggaran atas hak kekayaan intelektual pihak ketiga oleh Sponsor, atau (v) setiap tindakan kelalaian atau kecerobohan, atau kesalahan yang disengaja oleh Sponsor maupun kontraktornya.

7. Batasan Tanggung Jawab.

SEJAUH DIIZINKAN OLEH HUKUM YANG BERLAKU DAN KECUALI JIKA DISEBABKAN OLEH KELALAIAN BESAR ATAU TINDAKAN PIDANA OLEH KAMI, KAMI DAN AFILIASI SERTA PEMBERI LISENSI KAMI TIDAK AKAN BERTANGGUNG JAWAB KEPADA ANDA BERDASARKAN PENYEBAB TINDAKAN ATAU TEORI KEWAJIBAN, MESKIPUN JIKA SALAH SATU PIHAK TELAH DIBERI TAHU TENTANG KEMUNGKINAN KERUGIAN, ATAS (A) KERUSAKAN TIDAK LANGSUNG, INSIDENTAL, KHUSUS, KONSEKUENSIAL, ATAU YANG BERSIFAT MENJERAKAN, ATAU (B) KEHILANGAN KEUNTUNGAN, PENDAPATAN,

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakconsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

PELANGGAN, PELUANG, ATAU NAMA BAIK. DALAM KEADAAN APA PUN, KEWAJIBAN AGREGAT AFILIASI DAN PEMBERI LISENSI KAMI BERDASARKAN FORMULIR PESANAN SPONSOR TIDAK AKAN MELEBIHI JUMLAH YANG ANDA BAYARKAN BERDASARKAN FORMULIR PESANAN SPONSOR UNTUK ACARA YANG DISPONSORI YANG MENYEBABKAN TIMBULNYA KLAIM.

8. Lain-Lain.

- 8.1 Pengesampingan.** Kegagalan oleh kami untuk memberlakukan segala ketentuan Formulir Pesanan Sponsor ini tidak akan menjadi pengesampingan saat ini atau mendatang atas ketentuan tersebut maupun membatasi hak kami untuk memberlakukan ketentuan tersebut pada waktu mendatang. Semua pengesampingan oleh kami harus diberikan secara tertulis agar berlaku.
- 8.2 Keterpisahan.** Jika bagian apa pun dari Formulir Pesanan Sponsor dianggap tidak valid atau tidak dapat diberlakukan, bagian lainnya dari Formulir Pesanan Sponsor akan tetap berlaku sepenuhnya. Setiap bagian yang tidak sah atau tidak dapat diberlakukan akan ditafsirkan terhadap dampak dan maksud bagian awal. Apabila penyusunan tersebut tidak memungkinkan, bagian yang tidak sah atau tidak dapat diberlakukan tersebut akan dipisahkan dari Formulir Pesanan Sponsor ini, tetapi sisanya akan tetap berlaku dan memiliki kekuatan penuh.
- 8.3 Keadaan Kahar.** Kami dan afiliasi kami tidak akan bertanggung jawab atas segala penundaan atau kegagalan untuk melaksanakan kewajiban apa pun berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor ini, saat penundaan atau kegagalan disebabkan oleh hal di luar kendali wajar kami, seperti bencana alam, sengketa tenaga kerja atau gangguan industri lainnya, pemadaman listrik, kegagalan utilitas atau telekomunikasi lainnya, gempa bumi, badai, atau gangguan alam lainnya, pemogokan, embargo, kerusakan, tindakan atau perintah pemerintah, kegiatan teroris, atau perang, epidemi, atau pandemi.
- 8.4 Pengalihan; Tidak Ada Penerima Manfaat Pihak Ketiga; Kontraktor Independen.** Anda tidak akan mengalihkan atau menyerahkan Formulir Pesanan Sponsor atau hak dan kewajiban Anda berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor, tanpa izin tertulis dari kami sebelumnya. Segala penetapan atau pengalihan yang melanggar Bagian 8.4 ini akan dianggap tidak berlaku. Kami dapat mengalihkan Formulir Pesanan Sponsor ini tanpa persetujuan Anda (a) sehubungan dengan merger, akuisisi, atau penjualan seluruh atau secara substansial seluruh aset kami, atau (b) kepada afiliasi sebagai bagian dari reorganisasi perusahaan; dan penerima kuasa, setelah tanggal berlakunya penetapan tersebut, dianggap sebagai pengganti AWS sebagai pihak dalam Formulir Pesanan Sponsor ini dan AWS sepenuhnya dibebaskan dari semua kewajiban dan tanggung jawab yang harus dilaksanakan berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor ini. Sesuai dengan hal di atas, Formulir Pesanan Sponsor ini akan mengikat dan menguntungkan para pihak dan penerus dan penerima kuasa masing-masing yang diizinkan. Formulir Pesanan Sponsor tidak menciptakan hak penerima pihak ketiga mana pun dalam individu atau entitas mana pun yang bukan merupakan pihak dalam Formulir Pesanan Sponsor. Kami dan Anda adalah kontraktor independen, dan Ketentuan ini tidak akan ditafsirkan untuk membuat kemitraan, usaha bersama, keagenan, atau hubungan kerja. Pihak mana pun, maupun setiap afiliasinya masing-masing, bukan merupakan agen pihak lain untuk tujuan apa pun maupun tidak memiliki kewenangan untuk mengikat pihak yang lain.
- 8.5 Hukum yang Mengatur.** Sesuai Bagian 10, hukum Negara Bagian Washington, tanpa mengacu pada perbedaan aturan hukum, mengatur Formulir Pesanan Sponsor ini dan segala sengketa yang dapat timbul antara para pihak. Konvensi Perserikatan Bangsa-Bangsa Mengenai Jual Beli Barang Internasional tidak berlaku untuk Formulir Pesanan Sponsor ini.
- 8.6 Sengketa.** SESUAI BAGIAN 10 DAN SEJAUH DIIZINKAN OLEH HUKUM, SETIAP SENGKETA ATAU KLAIM YANG DENGAN CARA APA PUN BERKAITAN DENGAN ACARA(-ACARA) YANG

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakkonsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

DISPONSORI AKAN DISELESAIKAN MELALUI ARBITRASE YANG MENGIKAT, ALIH-ALIH DI PENGADILAN, KECUALI, SEJAUH DIIZINKAN OLEH HUKUM, ANDA DAPAT MENGAJUKAN KLAIM DI PENGADILAN GUGATAN SEDERHANA. UNDANG-UNDANG ARBITRASE FEDERAL DAN HUKUM ARBITRASE FEDERAL BERLAKU UNTUK FORMULIR PESANAN SPONSOR. TIDAK ADA HAKIM ATAU JURI DALAM ARBITRASE, DAN PENGUJIAN PENGADILAN DARI PUTUSAN ARBITRASE TERBATAS. NAMUN DEMIKIAN, ARBITER DAPAT MEMBERIKAN PUTUSAN ATAS DASAR INDIVIDU DENGAN KERUGIAN DAN PEMULIHAN YANG SAMA DENGAN PENGADILAN (TERMASUK PUTUSAN SELA GANTI RUGI DAN PUTUSAN DEKLARATIF ATAU KERUGIAN HUKUM), DAN HARUS MENGIKUTI KETENTUAN FORMULIR PESANAN SPONSOR INI SEPERTI HALNYA PENGADILAN. UNTUK MEMULAI PROSES ARBITRASE, ANDA HARUS MENGIRIMKAN SURAT YANG MEMINTA ARBITRASE DAN MENJELASKAN KLAIM ANDA KEPADA AGEN TERDAFTAR KAMI, CORPORATION SERVICE COMPANY, 300 DESCHUTES WAY SW, SUITE 304, TUMWATER, WA 98501. ARBITRASE AKAN DILAKSANAKAN OLEH ASOSIASI ARBITRASE AMERIKA (AAA) DI BAWAH ATURANNYA, YANG TERSEDIA DI WWW.ADR.ORG ATAU DENGAN MENGHUBUNGI 1-800-778-7879. PEMBAYARAN PENGAJUAN, ADMINISTRASI, DAN BIAYA ARBITER AKAN DIATUR OLEH ATURAN AAA. KAMI AKAN MENGGANTI BIAYA TERSEBUT UNTUK KLAIM DENGAN TOTAL KURANG DARI \$10.000 KECUALI JIKA ARBITER MENETAPKAN BAHWA KLAIM TERSEBUT SEMBRONO. KAMI TIDAK AKAN MEMINTA TARIF DAN ONGKOS PENGACARA DALAM ARBITRASE KECUALI JIKA ARBITER MENETAPKAN BAHWA KLAIM TERSEBUT SEMBRONO. ANDA DAPAT MEMILIH UNTUK MELAKSANAKAN ARBITRASE MELALUI TELEPON, BERDASARKAN PENGAJUAN TERTULIS, ATAU DI LOKASI YANG TELAH DISETUJUI BERSAMA. KAMI DAN ANDA SETUJU BAHWA SEGALA PROSES PENYELESAIAN SENGKETA HANYA AKAN DILAKSANAKAN ATAS DASAR INDIVIDU DAN BUKAN BERDASARKAN KELOMPOK, KONSOLIDASI, ATAU TINDAKAN PERWAKILAN. JIKA, ATAS ALASAN APA PUN, SUATU GUGATAN DI PENGADILAN, BUKANNYA MELALUI ARBITRASE, KAMI DAN ANDA MENGESAMPINGKAN HAK ATAS PENGADILAN JURI SEJAUH DIIZINKAN OLEH HUKUM. MASING-MASING SETUJU BAHWA SETIAP PIHAK DAPAT MENGAJUKAN TUNTUTAN MELALUI PENGADILAN UNTUK MELARANG PELANGGARAN ATAU PENYALAHGUNAAN HAK KEKAYAAN INTELEKTUAL LAINNYA.

8.7 Pemberitahuan.

- (a) **Kepada Anda.** Kami akan mengirimkan pemberitahuan apa pun kepada Anda berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor dengan mengirimkan pesan ke alamat email yang tercantum dalam Formulir Pesanan Sponsor. Setiap pemberitahuan yang dikirimkan melalui email akan berlaku saat kami mengirimkan email tersebut. Anda bertanggung jawab untuk menjaga alamat email Anda tetap terkini. Anda akan dianggap telah menerima email yang dikirimkan ke alamat email yang berkaitan dengan Formulir Pesanan Sponsor saat kami mengirimkan email, baik Anda benar-benar menerima email tersebut atau tidak.
- (b) **Kepada kami.** Sesuai Bagian 10, Untuk mengirimkan pemberitahuan kepada kami sesuai Formulir Pesanan Sponsor, Anda harus menghubungi AWS sebagai berikut: (i) melalui faksimile ke 206-266-7010; atau (ii) melalui pengiriman langsung, kurir ekspres, atau surat terdaftar atau tercatat ke Amazon Web Services, Inc., 410 Terry, Seattle, WA 98109-5210, untuk perhatian Senior Vice President, Chief Global Affairs & Legal Officer. Kami dapat memperbarui nomor faksimile atau alamat untuk pemberitahuan kepada kami dengan memposting pemberitahuan pada Situs AWS. Pemberitahuan yang diberikan melalui pengiriman pribadi akan langsung berlaku. Pemberitahuan yang diberikan melalui transmisi faksimile atau kurir kilat akan berlaku satu hari kerja setelah dikirimkan. Pemberitahuan yang diberikan melalui pos tercatat akan berlaku tiga hari kerja setelah dikirimkan.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakkonsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

- (c) **Bahasa.** Sesuai Bagian 10, semua komunikasi dan Pemberitahuan yang akan dibuat atau diberikan sesuai Formulir Pesanan Sponsor harus ditulis dalam bahasa Inggris.

8.8 Pertentangan. Apabila terjadi pertentangan antara Ketentuan ini dan Formulir Pesanan Sponsor, Ketentuan ini akan berlaku, kecuali bahwa entitas kontraktor AWS pada Formulir Pesanan Sponsor akan berlaku.

8.9 Perubahan Ketentuan ini. Kami dapat mengubah Ketentuan ini sewaktu-waktu dengan mengumumkan versi yang direvisi di Situs AWS atau dengan mengirimkan pemberitahuan kepada Anda sesuai dengan Bagian 8.7. Ketentuan yang diubah akan berlaku setelah diumumkan atau, jika kami mengirimkan pemberitahuan melalui email, sebagaimana dinyatakan dalam pesan email. Dengan terus berpartisipasi dalam Acara yang Disponsori setelah tanggal berlakunya segala perubahan terhadap Ketentuan ini, Anda menyetujui untuk terikat dengan ketentuan yang telah diubah tersebut. Anda bertanggung jawab untuk memeriksa Situs AWS secara berkala untuk perubahan terhadap Ketentuan ini. Kami mengubah Ketentuan ini terakhir kali pada tanggal yang tercantum di awal Ketentuan ini.

8.10 Keseluruhan Perjanjian; Terjemahan. Formulir Pesanan Sponsor adalah keseluruhan perjanjian antara Anda dan kami terkait pokok permasalahan Formulir Pesanan. Formulir Pesanan Sponsor ini menggantikan semua pernyataan, kesepakatan, perjanjian, atau komunikasi sebelumnya atau pada saat yang bersamaan antara Anda dan kami, baik tertulis maupun lisan, mengenai pokok permasalahan Formulir Pesanan Sponsor ini. Tidak ada pihak yang akan terikat oleh syarat, ketentuan, atau ketentuan apa pun yang berbeda dengan atau selain ketentuan dalam Formulir Pesanan Sponsor (terlepas dari apakah hal tersebut akan mengubah Formulir Pesanan Sponsor secara material atau tidak). Apabila kami menyediakan terjemahan versi bahasa Inggris dari Formulir Pesanan Sponsor atau Ketentuan ini, versi bahasa Inggris akan mengendalikan jika terjadi pertentangan.

8.11 Salinan; Faksimile. Formulir Pesanan Sponsor ini dapat ditandatangani melalui faksimile atau tanda tangan elektronik dalam format yang disetujui oleh kami, dan dalam salinan, masing-masing (termasuk halaman tanda tangan) akan dianggap sebagai salinan asli, tetapi semuanya secara bersama-sama akan merupakan satu kesatuan dan instrumen yang sama.

9. Definisi.

“**AWS**,” “**kami (sebagai subjek)**,” “**kami (sebagai objek)**,” atau “**kami (sebagai kepemilikan)**” berarti Amazon Web Services, Inc. (atau entitas kontraktor AWS lainnya sebagaimana ditetapkan dalam Formulir Pesanan Sponsor).

“**Pedoman Perilaku AWS**” berarti pedoman perilaku yang ada di <https://aws.amazon.com/codeofconduct/> (dan setiap lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh AWS), sebagaimana dapat diperbarui oleh AWS dari waktu ke waktu.

“**Materi Acara AWS**” berarti materi terkait partisipasi Anda dalam Acara yang Disponsori yang disediakan oleh AWS kepada Anda berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor.

“**Situs AWS**” berarti <http://aws.amazon.com> (dan setiap situs penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui dari waktu ke waktu.

“**Pemberitahuan Privasi AWS**” berarti kebijakan privasi yang terletak di <http://aws.amazon.com/privacy> (dan setiap lokasi penerus atau terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui dari waktu ke waktu.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakkonsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

“Logo” berarti logo, merek dagang, merek layanan, dan desain dagang yang Anda berikan kepada kami berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor.

“Pemberitahuan” berarti setiap pemberitahuan yang diberikan sesuai Bagian 8.7.

“Materi” berarti materi (selain Logo) yang Anda berikan kepada kami berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor.

“Sponsor” dan **“Anda”** memiliki makna yang diberikan kepada istilah “Sponsor” dalam Formulir Pesanan Sponsor.

“Biaya Sponsor” berarti biaya sponsor berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor.

“Formulir Pesanan Sponsor” berarti perjanjian tertulis yang ditandatangani oleh Anda dan kami yang menjelaskan sponsor yang Anda berikan untuk Acara(-Acara) yang Disponsori.

“Tanggal Pengakhiran” berarti tanggal berlaku pengakhiran yang diberikan dalam Pemberitahuan sesuai dengan Bagian 4.

10. Ketentuan Khusus untuk Yurisdiksi Tertentu.

Terlepas dari segala sesuatu yang bertentangan yang terkandung dalam Ketentuan ini:

10.1 Amazon Web Services Argentina S.R. L. Jika entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services Argentina S.R.L.:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: Torre Catalinas Plaza, Avenida Eduardo Madero 900, piso 17, Buenos Aires, C1106ACV, Argentina, International.
- (b) Anda menyatakan bahwa Formulir Pesanan Sponsor telah dinegosiasikan dengan bebas dan bahwa Anda telah memiliki akses ke penasihat hukum.

10.2 Amazon Web Services Australia Pty Ltd. Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services Australia Pty Ltd.:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: Level 37, 2 Park Street, Sydney 2000, Australia.
- (b) Jika manfaat berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor tunduk pada jaminan hukum apa pun berdasarkan Undang-Undang Persaingan dan Konsumen Australia 2010, maka sejauh bagian Formulir Pesanan Sponsor mana pun tidak dapat diberlakukan berdasarkan Undang-Undang tersebut, Anda setuju bahwa ganti rugi yang adil dan wajar untuk Anda akan terbatas pada, sesuai pilihan kami: (i) memberikan lagi manfaat berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor; atau (ii) membayar kembali biaya manfaat berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor.
- (c) Jika Formulir Pesanan Sponsor adalah “kontrak konsumen” atau “kontrak bisnis sederhana” sebagaimana dijelaskan dalam Undang-Undang Persaingan dan Konsumen Australia 2010:

- (i) Bagian 8.5 tidak akan berlaku dan akan diganti dengan paragraf berikut:

Hukum yang Mengatur. Undang-Undang New South Wales tanpa merujuk pada pertentangan aturan hukum mengatur Formulir Pesanan Sponsor ini dan sengketa apa pun yang mungkin timbul di antara para pihak. Konvensi Perserikatan Bangsa-Bangsa untuk Penjualan Barang Internasional tidak berlaku untuk Formulir Pesanan Sponsor.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakkonsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

(ii) Bagian 8.9 tidak akan berlaku dan akan diganti dengan paragraf berikut:

Perubahan terhadap Ketentuan ini. Kami dapat mengubah Ketentuan ini kapan pun dengan memposting versi yang direvisi di Situs AWS atau dengan mengirimkan pemberitahuan kepada Anda sesuai Bagian 8.7. Ketentuan yang diubah akan menjadi berlaku setelah diposting, atau jika kami memberi tahu Anda melalui email, sebagaimana dinyatakan dalam pesan email ini. Dengan terus mensponsori Acara Bersponsor setelah tanggal berlaku perubahan terhadap Ketentuan ini, Anda setuju untuk terikat oleh ketentuan yang diubah. Anda bertanggung jawab untuk mengunjungi Situs AWS secara rutin untuk memeriksa perubahan terhadap Ketentuan ini. Ketentuan ini diubah terakhir kali pada tanggal yang tercantum di awal Ketentuan ini. Jika kami mengubah Formulir Pesanan Sponsor berdasarkan bagian 8.9 dengan cara yang merugikan Anda (sebagaimana ditentukan secara wajar oleh AWS), kami akan mengirimkan pemberitahuan selambat-lambatnya 10 hari sebelum perubahan melalui email Anda atau dengan cara alternatif yang dapat digantikan secara wajar.

10.3 Amazon AWS Servicios Brasil Ltda. Jika entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon AWS Servicios Brasil Ltda.:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: A. Presidente Juscelino Kubitschek Avenue, 2.041, Torre E, 18th and 19th Floors, Vila Nova Conceicao, 04543-011, Sao Paulo, Brazil.
- (b) Berikut ini menggantikan Bagian 1.4: Semua biaya dan tagihan yang harus dibayarkan oleh Anda tidak termasuk pajak, pungutan dan bea, termasuk PPN, GST, pajak penggunaan, pajak transaksi, pajak penjualan, dll. Anda akan memberikan informasi tersebut kepada kami sebagaimana diwajibkan secara wajar untuk menentukan jika kami diwajibkan untuk memungut pajak tersebut dari Anda, termasuk nomor pokok wajib pajak Anda. Jika Anda berhak secara hukum atas pengecualian pajak dari pajak penjualan, penggunaan, atau pajak transaksi apa pun, Anda bertanggung jawab untuk menyediakan kepada kami sertifikat pengecualian pajak yang memadai secara hukum untuk setiap yurisdiksi pajak. Kami akan menerapkan sertifikat pengecualian pajak pada tagihan berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor yang muncul setelah tanggal kami menerima sertifikat pengecualian pajak. Jika hukum mewajibkan pemotongan pajak, Anda akan memberi tahu kami dan membayar jumlah tambahan yang diperlukan kepada kami untuk memastikan bahwa jumlah bersih yang kami terima, setelah potongan pajak, sama dengan jumlah yang akan kami terima jika pemotongan pajak tidak diwajibkan. Selain itu, Anda akan memberikan kepada kami dokumentasi, sesuai dengan undang-undang yang berlaku, yang menunjukkan bahwa jumlah yang dipotong dan dipotong telah dibayarkan kepada otoritas perpajakan yang relevan melalui email ke aws-informe-de-redimentos@amazon.com, dan salinan cetak ke Pajak Internasional di A. Presidente Juscelino Kubitschek Avenue, 2.041, Torre E, lantai 18 dan 19, Vila Nova Conceicao, 04543-011, Sao Paulo, Brasil.

10.4 Amazon Web Services Canada, Inc. Jika entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services Canada, Inc.:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 120 Bremner Blvd., 26th Floor, Toronto, Ontario M5G 0A8, Canada.

10.5 Servicios Amazon Web Services Chile Limitada. Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Servicios Amazon Web Services Chile Limitada:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 2447 Of. 28, Andress Bello, Providencia, Chile

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakkonsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

10.6 Amazon Connect Technology Services (Beijing) Co., Ltd. Jika entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pemesanan Sponsor adalah Amazon Connect Technology Services (Beijing) Co., Ltd.:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 4F, Central Building B21, Universal Business Park, 10 Jiuxianqiao Road, Chaoyang District, Beijing, China.
- (b) Kata-kata berikut ditambahkan di bagian akhir Bagian 1.4: Jika diminta oleh Anda, AWS akan menerbitkan faktur pajak ("Fapiao") sesuai masing-masing biaya dan tagihan yang diterima secara penuh oleh AWS. Jenis Fapiao (*misalnya* faktor PPN umum atau faktur PPN khusus) akan ditentukan berdasarkan status pajak Anda dan dokumen serta informasi pendukung yang Anda perlukan untuk menyediakan validasi.
- (c) Hukum Republik Rakyat Tiongkok, tanpa mengacu pada perbedaan aturan hukum, mengatur sengketa apa pun yang dapat timbul Antara Anda dengan kami. Setiap sengketa yang dengan cara apa pun berkaitan dengan Acara yang Disponsori, termasuk ketika suatu pihak mengupayakan ganti rugi sementara, akan diserahkan kepada Komisi Arbitrase Ekonomi dan Perdagangan Internasional Tiongkok ("Komisi") untuk arbitrase di Beijing. Arbitrase akan dilaksanakan sesuai dengan aturan arbitrase Komisi yang berlaku pada saat mengajukan arbitrase. Putusan arbitrase bersifat final dan mengikat bagi kedua belah pihak. Jumlah arbiter adalah tiga.

10.7 Amazon Web Services Columbia S.A.S. Jika entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services Columbia S.A.S.:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: Avenida 82, No. 10-62, Piso 5, Bogotá, Colombia.
- (b) Setiap sengketa, kontroversi, atau pertentangan yang timbul dari Acara yang Disponsori akan diselesaikan melalui keputusan sidang arbitrase bersama Pusat Mediasi dan Arbitrase Kamar Dagang Bogotá yang tunduk pada aturan-aturan berikut: (i) sidang akan terdiri dari arbiter yang dipilih oleh kesepakatan langsung antara Anda dan kami. Jika para pihak tidak dapat menyepakati tiga arbiter, para pihak akan memberi tahu Kamar Dagang tentang arbiter yang mereka sepakati, dan arbiter lainnya akan dipilih dari daftar yang disediakan oleh Pusat Mediasi dan Arbitrase Kamar Dagang Bogotá, (ii) arbiter akan memutuskan berdasarkan hukum; (iii) tempat arbitrase adalah Bogotá; dan (iv) proses arbitrase dilakukan dalam bahasa Spanyol.

10.8 Amazon Web Services Hong Kong Ltd. Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services Hong Kong Ltd.:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 21/F, Tower 535, 535 Jaffe Road, Causeway Bay, Hong Kong.
- (b) Jika diarahkan oleh peserta Acara yang Disponsori, kami akan membagikan informasi kontak pribadi dengan Anda (peserta yang mengarahkan tersebut disebut "Peserta yang Setuju"). Anda akan menghubungi Peserta yang Setuju atas nama dan kapasitas Anda sendiri sebagai penyedia layanan independen untuk menyediakan produk, layanan, dan penawaran khusus Anda kepada Peserta yang Setuju. Anda hanya akan menggunakan dan memproses informasi kontak pribadi Peserta yang Setuju untuk menghubungi mereka demi tujuan pemasaran Anda sendiri. Anda tidak akan menyimpan informasi kontak pribadi Peserta yang Setuju lebih lama dari yang diperlukan untuk mencapai tujuan pemasaran Anda. Anda akan menyediakan kepada Peserta yang Setuju informasi tentang cara berhenti menerima pesan pemasaran dari Anda. Jika Anda menerima permintaan untuk memproses informasi kontak pribadi, termasuk untuk tujuan pemasaran langsung, dari Peserta Pemasaran, Anda akan segera memenuhi permintaan tersebut. Anda akan memiliki kebijakan privasi yang mematuhi hukum Hong Kong (*misalnya* kebijakan tersebut menjelaskan barang dan jasa yang akan Anda pasarkan kepada Peserta yang

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakconsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Setuju). Anda akan mengimplementasikan dan mempertahankan langkah-langkah teknis dan organisasional yang tepat sehubungan dengan pemrosesan informasi kontak pribadi Anda untuk memastikan keamanannya. Anda tidak akan mentransfer atau memberikan akses ke informasi kontak pribadi Peserta yang Setuju tanpa izin tertulis dari kami sebelumnya. Anda akan membantu kami menangani semua permintaan yang kami terima dari Peserta yang Setuju terkait Anda atau informasi kontak pribadi Anda yang kami bagikan dengan Anda. Anda juga akan membantu kami memastikan kami dapat mematuhi kewajiban hukum kami. Terlepas dari hal-hal di atas, Anda akan mematuhi semua kewajiban hukum yang berlaku bagi profesi, penggunaan, dan pemrosesan informasi kontak pribadi oleh Anda.

10.9 Amazon Web Services India Private Limited. Jika entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services India Private Limited ("AWS India") (sebelumnya dikenal sebagai Amazon Internet Services Private Limited):

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS India adalah: Block E, 14th Floor Unit Nos. 1401-1421, International Trade Tower, Nehru Place, New Delhi, India.
- (b) Hukum India, tanpa mengacu pada perbedaan aturan hukum, mengatur Perjanjian sengketa apa pun yang dapat timbul antara para pihak. Semua sengketa dan pertentangan yang timbul dari Acara yang Disponsori akan diajukan ke arbitrase dengan satu arbiter yang ditunjuk oleh AWS India. Keputusan dan putusan yang diambil oleh arbitrase tersebut akan bersifat final dan mengikat para pihak. Arbitrase akan dilaksanakan sesuai ketentuan Undang-Undang Arbitrase dan Konsiliasi (INDIA), 1996, sebagaimana dapat diperlakukan dari waktu ke waktu. Sidang arbitrase akan dilaksanakan dalam bahasa Inggris, dan kedudukan arbitrase adalah New Delhi.
- (c) Berikut ini menggantikan Bagian 1.4: Semua biaya dan tagihan yang harus dibayarkan berdasarkan Formulir Pesanan Sponsor belum termasuk pajak barang dan jasa (goods and services tax atau "GST") ("Pajak"). Para pihak menyatakan bahwa dalam situasi tertentu, Sponsor akan bertanggung jawab secara hukum untuk pembayaran GST berdasarkan mekanisme penagihan balik sesuai dengan aturan GST. Dalam kasus lain, AWS India akan secara hukum diwajibkan untuk membebaskan GST berdasarkan hukum yang berlaku. Untuk tujuan klausul ini, GST akan termasuk Pajak Barang dan Jasa Pusat, Pajak barang dan Jasa Negara Bagian, Pajak Dan Jasa Wilayah Kesatuan, dan Pajak Barang dan Jasa terintegrasi, sebagaimana berlaku. Pajak yang ditagihkan oleh AWS India akan dinyatakan dalam faktur yang disediakan kepada Anda sesuai hukum yang berlaku. AWS India dapat menagihkan, dan Anda akan membayar setiap Pajak yang berlaku yang dinyatakan secara terpisah pada pajak. Sesuai persyaratan undang-undang berdasarkan GST, Anda akan menyediakan semua informasi yang diperlukan, seperti alamat terdaftar GST, nama sah dan GSTIN ("Informasi GST") agar AWS India dapat menerbitkan faktur GST yang benar sesuai persyaratan hukum yang berlaku. Apabila faktur GST yang disediakan kepada Anda tidak benar, Anda akan segera memberi tahu kami agar AWS India dapat memperbaiki faktur pajak GST. AWS India akan menentukan tempat penyediaan untuk layanan berdasarkan informasi GST yang Anda sediakan, dan dengan demikian menagihkan GST (CGST dan SGST/UTGST atau IGST) pada fakturnya. Setiap potongan pajak yang dapat berlaku untuk biaya dan tagihan yang harus dibayarkan kepada kami adalah untuk Anda. Anda akan membayar biaya dan tagihan dalam faktur kami secara penuh (bruto) tanpa menerapkan potongan pajak. Jika Anda mendepositkan secara terpisah potongan pajak pada biaya dan tagihan tersebut kepada bendahara pemerintah yang berlaku dan menerbitkan sertifikat potongan pajak yang membuktikan deposit tersebut, setelah menerima salinan asli sertifikat potongan pajak, kami akan menggantinya dengan jumlah yang sama dengan pajak tersebut kepada Anda yang dibuktikan sebagaimana didepositkan.

10.10 Amazon Web Services Singapore Private Limited. Jika entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services Private Limited:

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakkonsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 23 Church Street, Capital Square, Unit 10-01 ke 10-04, 049481, Singapore.

10.11 Amazon Web Services EMEA SARL (Cabang Israel). Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services EMEA SARL (Cabang Israel):

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 121 Menachem Begin St., Sarona Azrieli Tower, Tel Aviv – Jaffa, 6701203, Israel.
- (b) Hukum Luksemburg, tanpa mengacu pada perbedaan aturan hukum, mengatur Perjanjian sengketa apa pun yang dapat timbul antara Anda dan kami. Setiap sengketa yang dengan cara apa pun berkaitan dengan Acara yang Disponsori, termasuk ketika suatu pihak mengupayakan ganti rugi sementara, akan diajukan ke pengadilan negeri Luksemburg.

10.12 Amazon Web Services Japan G.K. Jika entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Japan G.K.:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 3-1-1 Kamiosaki, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0021, Japan.
- (b) Hukum Jepang, tanpa mengacu pada perbedaan aturan hukum, mengatur Perjanjian sengketa apa pun yang dapat timbul antara Anda dan kami. Setiap sengketa yang dengan cara apa pun berkaitan dengan Acara yang Disponsori, termasuk ketika suatu pihak mengupayakan ganti rugi sementara, akan diajukan ke Pengadilan Negeri Jepang.

10.13 Amazon Web Services Malaysia Sdn. Bhd. Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services Malaysia Sdn. Bhd.:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 26 & Level 35, The Gardens North Tower, Lingkaran Syed Putra, Mid Valley City, Kuala Lumpur, 59200, Malaysia.

10.14 Amazon Web Services Mexico S. de R.L. de C.V. Jika entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services Mexico S. de R.L. de C.V.:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: Paseo de las Palmas 405-301, Lomas de Chapultepec, D.F., Mexico.

10.15 Amazon Web Services New Zealand. Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services New Zealand:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: Level 18 Viaduct Harbour Ave., Auckland, 1010, New Zealand.

10.16 Amazon Web Services EMEA SARL (Cabang Norwegia). Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services EMEA SARL (Cabang Norwegia):

- (a) Untuk tujuan 8.7(b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: C/o Aker Brygge Business Village, 4th floor - Grundingen 6, Oslo 0250, Norway.
- (b) Hukum Luksemburg, tanpa mengacu pada perbedaan aturan hukum, mengatur Perjanjian sengketa apa pun yang dapat timbul antara Anda dan kami. Setiap sengketa yang dengan cara apa pun berkaitan dengan Acara yang Disponsori, termasuk ketika suatu pihak mengupayakan ganti rugi sementara, akan diajukan ke pengadilan negeri Luksemburg.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakkonsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

10.17 Amazon Web Services Philippines, Inc. Jika entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services Philippines, Inc.:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 21F, ArthaLand Pacific Century Tower, 5th Avenue, Bonifacio Global City, Taguig, Manila, Philippines 1634.

10.18 Amazon Web Services South Africa (Pty) Ltd. Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services South Africa (Pty) Ltd.:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 29 Gogosoa Street, Observatory, Cape Town, South Africa, 7925, South Africa, 7925.
- (b) Hukum Republik Afrika Selatan, tanpa mengacu pada perbedaan aturan hukum, mengatur Perjanjian sengketa apa pun yang dapat timbul antara Anda dan kami. Setiap sengketa yang dengan cara apa pun berkaitan dengan Acara yang Disponsori, termasuk ketika suatu pihak mengupayakan ganti rugi sementara, akan diselesaikan oleh arbitrase dengan aturan Yayasan Arbitrase Afrika Selatan yang berlaku pada saat itu, dan putusan arbitrase harus diajukan ke Pengadilan Tinggi Gauteng Selatan. Undang-Undang Arbitrase No. 42 tahun 1965 berlaku untuk Ketentuan ini. Arbitrase akan diselenggarakan di Johannesburg, Afrika Selatan. Jumlah arbiter adalah tiga. Biaya dan pengeluaran arbiter dan otoritas penyelenggaraan, jika ada, akan dibayarkan secara merata oleh para pihak.

10.19 Amazon Web Services Korea LLC. Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services Korea LLC:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7(b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: L12, East tower, 231, Teheran-ro, Gangnam-gu, Seoul, 06142, Republic of Korea.

10.20 Amazon Web Services EMEA SARL, Luxembourg, Zweigniederlassung Zurich. Jika entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services EMEA SARL, Luxembourg, Zweigniederlassung Zurich:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: Mythenquai 10, Zürich, 8002, Switzerland.
- (b) Hukum Luksemburg, tanpa mengacu pada perbedaan aturan hukum, mengatur Perjanjian sengketa apa pun yang dapat timbul antara Anda dan kami. Setiap sengketa yang dengan cara apa pun berkaitan dengan Acara yang Disponsori, termasuk ketika suatu pihak mengupayakan ganti rugi sementara, akan diajukan ke pengadilan negeri Luksemburg.

10.21 Amazon Web Services Taiwan Limited. Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services Taiwan Limited:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 10F., No. 1-7, Sec. 5, Zhongxiao E. Rd., Xinyi Dist., Taipei City 110, Taiwan.

10.22 Amazon Web Services (Thailand) Limited. Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services (Thailand) Limited:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 1788 Singha Complex Building, 16th Floor, Unit Nos. 1601-1603 and 1609-1614, New Petchaburi Road, Bangkok Sub-district, Huai Khwang District, Bangkok Metropolis, Thailand.

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidakkonsistenan, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena keterlambatan terjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

10.23 Amazon Web Services Vietnam Company Limited. Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services Vietnam Limited:

- (a) Untuk tujuan bagian 8.7(b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: Level 36, Bitexco Financial Tower, 2 Hai Trieu Street, Ben Nghe Ward 14, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam.
- (b) Berikut ditambahkan di bagian akhir Bagian 7: Para pihak menyatakan dan setuju bahwa praktik komersial internasional membentuk dasar perjanjian bersama mereka dan pelaksanaan ketentuan Bagian 7 ini.
- (c) Setiap pertentangan, sengketa, atau klaim yang timbul dari atau sehubungan dengan Acara yang Disponsori akan diselesaikan oleh arbitrase di Pengadilan Internasional Arbitrase Kamar Dagang Internasional sesuai Aturan Arbitrasenya. Arbitrase akan diselenggarakan di Singapura. Jumlah arbiter adalah tiga. Biaya dan pengeluaran arbiter dan otoritas penyelenggaraan, jika ada, akan dibayarkan secara merata oleh para pihak. Hukum Vietnam akan mengatur proses arbitrase.

10.24 Amazon Web Services EMEA SARL. Jika Entitas kontraktor AWS dalam Formulir Pesanan Sponsor adalah Amazon Web Services EMEA SARL:

- (a) Untuk tujuan Bagian 8.7 (b), alamat Pemberitahuan kepada AWS adalah: 38 Avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg.
- (b) Hukum Luksemburg, tanpa mengacu pada perbedaan aturan hukum, mengatur Perjanjian sengketa apa pun yang dapat timbul antara Anda dan kami. Setiap sengketa yang dengan cara apa pun berkaitan dengan Acara yang Disponsori, termasuk ketika suatu pihak mengupayakan ganti rugi sementara, akan diajukan ke pengadilan negeri Luksemburg. Apabila proses arbitrase yang dijelaskan di Bagian 8.6 tidak dapat diberlakukan, para pihak setuju bahwa pertentangan, sengketa, atau klaim yang timbul akibat dari atau sehubungan dengan Acara yang Disponsori yang diselenggarakan di Uni Emirat Arab akan disidangkan di pengadilan Pusat Finansial Internasional Dubai.